



Naručilac: Ministarstvo zdravlja
Broj: 15-426/26-2334/9
Mjesto i datum: 16.06.2026. godine

Broj 15-426/26-2334/9
Podgorica, 17. 06. 2026 god.

**OBAVJEŠTENJE O ISHODU POSTUPKA
JEDNOSTAVNE NABAVKE**

I PODACI O NARUČIOCU

Naručilac: Ministarstvo zdravlja	Kontakt osoba: Jelena Pavićević
Adresa: Rimski trg broj 46	Poštanski broj: 81000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj: 02069130
Telefon: 020/482-339	Faks: /
Elektronska adresa (e-mail): jelena.pavicevic@mzd.gov.me	Internet adresa (web): www.mzdravlja.gov.me

II Predmet nabavke:

☒ usluge,

III Opis predmeta jednostavne nabavke:

Usluge prevođenja

IV Procijenjena vrijednost jednostavne nabavke:

Procijenjena vrijednost jednostavne nabavke bez uračunatog PDV-a 16.528,93 €;

V Ishod postupka jednostavne nabavke je

☒ izbor najpovoljnije ponude

VI Razlozi za poništenje postupka jednostavne nabavke:

/

VII Rang lista ponuda po silaznom redosljedu:

Ispravne ponude:

1. Ponuda ponuđača PORTA APERTA doo Podgorica

Ponuda podnijeta 18.05.2026. godine u 09:03h

Ponuđač je podnio samostalnu ponudu – šifra ponude 162757 u skladu sa zahtjevom.

-Izjavu kojom potvrđuje da u potpunosti ispunjava uslove utvrđene zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj 114871 od 14.05.2026. godine, 14:30h za nabavku Usluge, Usluge prevodjenja, procijenjene vrijednosti 16.528,93 eura. U postupku jednostavne nabavke nijesam u sukobu interesa sa licima navedenim u zahtjevu. Ponuđač je saglasan da naručilac pribavi dokaze koji se odnose na ispunjenost obaveznih uslova. Izjava potpisana elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica ponuđača koja se sačinjava na Obrascu 2.

- Izjava ponuđača broj 40/26 od 18.05.2026. godine o iskustvu u pružanju prevodilačkih usluga u oblasti zdravstva u posljednje 3 godine, sa navedenim tačim nazivom izvršene usluge, broj fakture, datum izvršene usluge, naziv i kontakt klijenta koji se može kontaktirati radi provjere informacija, kao i naziv naručioca usluge. Izjava potpisana elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica ponuđača

- Ukupno 399,5 prevodilačkih stranica, 4 prevodilačke dnevnicke i 2 prevodilačka sata

-Izjava ponuđača broj 41/26 od 18.05.2026. godine da može obezbijediti uslugu usmenog prevodjenja / konsektivna sa najavom ne dužom od 24 h, potpisana elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica ponuđača

-Izjava ponuđača broj 42/26 od 18.05.2026. godine da može obezbijediti prevodjenja deset stranica teksta u roku od 24 h od dana dostavljanja zahtjeva, potpisana elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica ponuđača

- Izjava ponuđača broj 43/26 od 18.05.2026. godine o dostavljanju elektronske verzije prevedenog materijala za opisane usluge u tehničkoj specifikaciji pod rednim brojevima 3, 4, 5 i 6, potpisana elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica ponuđača

- Izjava ponuđača broj 44/26 od 18.05.2026. godine o dostavljanju štampane verzije prevedenog materijala na adresu naručioca, ne duže od 24 h, potpisana elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica ponuđača

- Način plaćanja je virmanski – upisano u ponudi ponuđača

- Rok pružanja usluge prevodjenja je godinu dana od dana zaključivanja ugovora ili do utroška ugovornih novčanih sredstava, zavisno od toga koji od navedena dva uslova bude ranije ispunjen – upisano u ponudi ponuđača

- Rok plaćanja: u roku od 30 dana po uredno ispostavljenoj fakturi, za pružene usluge – upisano u ponudi ponuđača

- Mjesto izvršenja ugovora – Ministarstvo zdravlja, Rimski trg 46, Podgorica – upisano u ponudi ponuđača

- Nabavka će se vršiti sukcesivno, prema pojedinačnim zahtjevima naručioca, u periodu od jedne godine od dana zaključenja ugovora do iznosa procijenjene vrijednosti javne nabavke, pa će se i plaćanje vršiti 30 dana po ispostavljenoj fakturi za pružene usluge - upisano u ponudi ponuđača

- Izvod iz centralnog registra privrednih subjekata Poreske uprave

- Rok važenja ponude: 60 dana od dana otvaranja ponuda – upisano u ponudi ponuđača

- Računi o izvršenim uslugama

- Ponuđena cijena bez PDV-a : 164,7 eur.

- Ponuđač je dao ponudu za sve stavke iz tehničke specifikacije na način kako je traženo zahtjevom

Sve traženo je dostavljeno u skladu sa Zahtjevom, pa shodno prednje navedenom, službenik za javne nabavke je ocijenio/konstatovao da je ponuda ponuđača PORTA APERTA doo, **ispravna**.

1. Ponuda ponuđača Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., Podgorica

Ponuda podnijeta 19.05.2026. godine u 15:24h

Ponuđač je podnio samostalnu ponudu – šifra ponude 162805 u skladu sa zahtjevom.

-Izjavu kojom potvrđuje da u potpunosti ispunjava uslove utvrđene zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj 114871 od 14.05.2026. godine, 14:30h za nabavku Usluge, Usluge prevođenja, procijenjene vrijednosti 16.528,93 eura. U postupku jednostavne nabavke nijesam u sukobu interesa sa licima navedenim u zahtjevu. Ponuđač je saglasan da naručilac pribavi dokaze koji se odnose na ispunjenost obaveznih uslova. Izjava potpisana elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica ponuđača koja se sačinjava na Obrascu 2.

--Izjava ponuđača broj 34-4/2026 od 19.05.2025. godine da može obezbijediti prevođenja 10 (deset) stranica teksta u roku od 24 h od dana dostavljanja zahtjeva, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača

- Izjava ponuđača broj 34-5/2026. od 19.05.2025. godine o dostavljanju elektronske verzije prevedenog materijala za opisane usluge u tehničkoj specifikaciji pod rednim brojevima 3, 4, 5 i 6, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača

- Izjava ponuđača broj 34-2/2026. od 19.05.2025. godine o iskustvu pružanja prevodilačkih usluga u oblasti zdravstva u posljednje 3 godine, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača

Lista pruženih prevodilačkih usluga u oblasti zdravstva u posljednje 3 godine

Ukupano 1282 prevodilačkih strana

Dostavljene su fakture za svaku navedenu uslugu

- Izjava ponuđača broj 34-7/2026. od 19.05.2025. godine o dostavljanju štampane verzije prevedenog materijala na adresu raručioca (arhiva Ministarstva zdravlja, Rimski trg broj 46, Podgorica), ne duže od 24 h, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača

-Izjava ponuđača broj 34-3/2026. od 19.05.2025. godine da može obezbijediti uslugu usmenog prevođenja / konsektivna sa najavom ne dužom od 24 h, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača

- Način plaćanja je virmanski – upisano u ponudi ponuđača
- Rok pružanja usluge prevođenja je godinu dana od dana zaključivanja ugovora ili do utroška ugovornih novčanih sredstava, zavisno od toga koji od navedena dva uslova bude ranije ispunjen – upisano u ponudi ponuđača
- Rok plaćanja: u roku od 30 dana po uredno ispostavljenoj fakturi za pružene usluge – upisano u ponudi ponuđača
- Mjesto izvršenja ugovora – Ministarstvo zdravlja, Rimski trg 46, Podgorica – upisano u ponudi ponuđača
- Nabavka će se vršiti sukcesivno, prema pojedinačnim zahtjevima naručioca, u periodu od jedne godine od dana zaključivanja ugovora do iznosa procijenjene vrijednosti javne nabavke, pa će se i plaćanje vršiti 30 dana po ispostavljenoj fakturi za pružene usluge - upisano u ponudi ponuđača
- Izvod iz Centralnog registra privrednih subjekata Poreske uprave
- Rok važenja ponude: 60 dana od dana otvaranja ponuda – upisano u ponudi ponuđača
- Ukupno 1282 prevodilačkih stranica
- Ponuđena cijena bez PDV-a: 80 eur
- Ponuđač je dao ponudu za sve stavke iz tehničke specifikacije na način kako je traženo zahtjevom.
- Shodno zahtjevu broj 15-426/26-2334/7 od 12.06.2026. godine, dostavljeni su traženi dokazi

Sve traženo je dostavljeno u skladu sa Zahtjevom, pa shodno prednje navedenom, službenik za javne nabavke je ocijenio/konstatovao da je ponuda ponuđača Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., Podgorica, **ispravna**.

Neispravne ponude: nema

Na osnovu izvještaja automatski generisanog u sistemu utvrđen je prosjek dodijeljenog broja bodova po svakom parametru i ukupno, kako slijedi:

r.b.	Ponuđač (naziv i sjedište)	Parametar 1	Parametar 2	Ukupan broj bodova
1.	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. Podgorica	Cijena: 80,00 eura 60 boda/ova	40 boda/ova	100
2.	PORTA APERTA doo,	Cijena: 164,70 eura	12,46 boda/ova	41,6039

	Podgorica	29,1439 boda/ova		
--	-----------	------------------	--	--

Na osnovu prosječnog broja bodova dodijeljenih ponudama utvrđena je sljedeća rang lista ponuda po silaznom redoslijedu:

r.b.	Šifra ponude	Naziv ponuđača	Ukupan broj bodova
1.	101083	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" doo Podgorica	100
2.	101034	PORTA APERTA DOO Podgorica	41,6039

VIII Naziv ponuđača čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija:

Ponuđač: Centar za edukaciju prevođenje i izdavaštvo „Educo centar“ doo	Kontakt osoba: Valentina Ščekić
Adresa: Ul. Kralja Nikole 29	Poštanski broj 81000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj: (PIB) 02638886
Telefon: 020/633-977 067/225-734	Fax:
Elektronska adresa (e-mail): educo@t-com.me	Internet adresa: www.educocentarcom

IX Cijena najpovoljnije ponude

80,00 EUR

Sa izabranim ponuđačima naručilac će zaključiti ugovor.

Ugovor će se zaključiti na iznos procijenjene vrijednosti javne nabavke.

Ovlašćeno lice naručioca Ministar, dr Vojislav Šimun



Vojislav Šimun